

*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

Logo of the Institutions: "GIG" & PCA & KDB ATEX

THE CENTRAL INSTITUTE OF MINING  
Certification Unit  
Products Certification Team  
Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
43-190 Mikołów, ul. Podleska 72  
telex: +48 32 3246550  
fax: +48 32 3224931  
www.gig.katowice.pl

- [1] **CERTIFICATE OF "WE" TYPE TEST**
- [2] Protective Devices, Systems, Parts and Subassemblies designed for use in the explosion-risk zones. Directive no. 94/9/WE.  
(The Regulation issued by the Ministry of Work and Social Affairs "MGPiPS" dated 28<sup>th</sup> July 2003, Official Journal of Law – OJL – 'Dz. U.' no. 143, item 1393).
- [3] "WE" Type Test Certificate: **KDB 04ATEX026X**
- [4] Device name: **The System Electro-Pneumatic Transmitter  
Type A201-A2XX-...**
- [5] Manufacturer: **CONTROLMATICA ZAP-PNEFAL Company**
- [6] Company's address: **ul. Krotoszyńska 35, PL 63-400 Ostrów Wlkp.**
- [7] The subject Device or Protective System, including its approved versions, was described in the Annex to the present Certificate, and in the documentation mentioned in it.
- [8] The Central Institute of Mining, Notified Unit no. 1453, in accordance with the article no. 9 of the Directive no. 94/9/WE dated 23<sup>rd</sup> March 1994, hereby acknowledges that the device or protective system, being the subject of the present certificate, fulfills the basic requirements of the safety and health protection, concerning the designing and constructing of the devices or protective systems designed for usage in the explosion-proof zones, mentioned in the Annex No. 2 of the Directive no. 94/9/WE (Chapter 2 of the Regulation issued by the "MGPiPS" Ministry dated 28<sup>th</sup> July 2003, Journal of Law – 'Dz. U.' no. 143, item 1393).
- The results of assessment and tests were specified in the KDB Report no. 04.143.
- [9] The basic requirements of the safety and health protection were realized by fulfilling of the requirements of the below standards:  
PN-EN 50014:2002 (U); PN-EN 50020:2003 (U).



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 49 37  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R-250974814

[10] The Mark "X" placed behind the certificate denotes the special conditions of using in the explosion-proof zones, specified in the annex to the present certificate.

[11] The present certificate for WE type test applies only to the construction, assessment and tests of the subject device or protective system in compliance with the Directive no. 94/9/WE.

The certificate does not include the remaining requirements of this Directive, concerning the production process and introducing of the device or protective system into the market.

[12] The device or protective system should be marked as follows:

**Ex II 2G EEx ia IIC T6/T5/T4**

Date of issue: 14th June 2004

Page: 1 of 3

Signed by:

Manager of the Products Certification Team  
KD 'Barbara' Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
(-) illegible signature  
Krzysztof Cybulski, dr inż. (Ph. D. Sc. Eng.)

Central Mining Institute  
Manager of the Certification Unit  
(-) illegible signature  
Dariusz Stefaniak, dr inż. (Ph. D. Sc. Eng.)

Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice  
Certification Unit

The present certificate can be copied only in full version, together with the annexes/enclosures.

=====

Ostrów Wlkp., 6<sup>th</sup> February 2014  
Translator's repertorium no.: 2 / Apl / 2014

*I hereby certify the translation into English faithfulness with  
the Polish Explosion-proof Certificate original shown to me*



*Bochniak*

**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 4937  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R- 250974814



*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

The CENTRAL INSTITUTE of MINING "GIG"  
Certification Unit  
Products Certification Team  
of the KD 'Barbara' Experimental Coal Mine

[13]

ANNEX

[14]

**Certificate of the 'WE' Type Test  
KDB 04ATEX026X**

[15] **Description:**

The System Electro-Pneumatic Transmitter type A201-A2XX-... is designed for converting of the standard analogue electric signal into the standard pneumatic signal in the automatic Instrumentation & Controls systems (I & C), or controlling of the processing in the chemical, petrochemical, food and power engineering industries, etc.

The transmitter enables the cooperation of the electronic (I & C) systems with the elements of the pneumatic control systems.

The System Electro-Pneumatic Transmitter type A201-A2XX-..., applied in in the explosion-proof zones, must be controlled with the electric intrinsic safety signal by means of protection barrier, or separator.

**Technical parameters:**

Input signal

- Full: 4 ... 20mA, 0 ... 20mA  
-20 ... 4mA, -20 ... 0mA

Output signal: 20 ... 100kPa

Supply pressure: 140 ± 14kPa

Basic error: 0.6%

**Intrinsic Safety Circuit Parameters, terminals 1-2:**

U<sub>i</sub> = 28V

I<sub>i</sub> = 100mA

P<sub>i</sub> = 0.7 W

C<sub>i</sub> = negligible

L<sub>i</sub> = negligible

*Stamped by:*

*Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice  
Certification Unit*

Page: 2 of 3

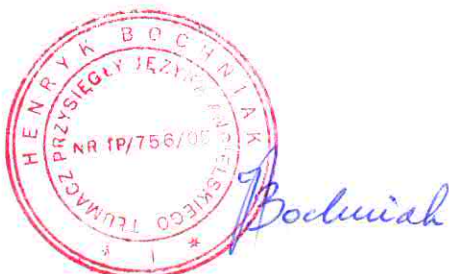
*The present certificate can be copied only in full version, together with the annexes/enclosures.*

=====

Ostrów Wlkp., 6<sup>th</sup> February 2014

Translator's repertorium no.: 2 A / Apl / 2014

*I hereby certify the translation into English faithfulness with  
the Polish Explosion-proof Certificate Annex original shown to me*



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 49 37  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R- 250974814

*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

The CENTRAL INSTITUTE of MINING "GIG"  
Certification Unit  
Products Certification Team  
of the KD 'Barbara' Experimental Coal Mine

[13]

ANNEX

[14]

**Certificate of the 'WE' Type Test  
KDB 04ATEX026X**

[16]

**Reports of the Tests:**

Report no. KDB 04.143.

[17]

**Special conditions of application:**

Permissible ambient temperature, depending on the temperature class

Temperature class	T6	T5	T4
Permissible ambient temperature (Ta)	-40°C ... +50°C	-40°C ... +65°C	-40°C ... +70°C

[18]

Essential requirements of the safety and health protection:

They were realized by fulfilling of the requirements of the standards mentioned under point 9 of the present certificate.

[19]

**List of agreed documentation:**

Technical description, including the drawings	DA-A201-KDB/2004	April 2004
System Electro-Pneumatic Transmitter type A201-A2XX	PKDB-3086-000 - 2 Sheets	04.04.
Lever, complete	PKDB-2081-000 - 1 Sheet	04.04.
Coil	PKDB-2082-000 - 1 Sheet	04.04.
Magnet, complete	PKDB-2083-000 - 1 Sheet	04.04.
Balance	PKDB-2086-000 - 1 Sheet	04.04.
Cover	PKDB-2087-000 - 1 Sheet	04.04.
Magnet housing	PKDB-1080-000 - 1 Sheet	04.04.
Electric connection	A201-B007-100 - 2 Sheets	04.04.
Ex nominal plate	A201-C019-100 - 1 Sheet	04.04.
Voltage limiter PCB	A781-B006-100 - 2 Sheets	04.04.
Plate	A781-C008-100 - 1 Sheet	04.04.
PCB - Printed circuit board	A781-C015-100 - 1 Sheet	04.04.
Isolation sleeve	A781-C054-100 - 1 Sheet	04.04.
Zener diode	A781-H001-100 - 1 Sheet	04.04.
Diode	A781-H002-100 - 1 Sheet	04.04.
Technical Acceptance Conditions	ZN-95/MERA-014/136	01.04.
Operation & Maintenance Manual (DTR)	A201-DTR	01.04.

Stamped by:

Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice - Certification Unit

Page: 3 of 3

The present certificate can be copied only in full version, together with the annexes/enclosures.

=====

Ostrów Wlkp., 6<sup>th</sup> February 2014

Translator's repertorium no.: 2 A / Apl / 2014

I hereby certify the translation into English faithfulness with the Polish Explosion-proof Certificate Annex original shown to me



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 4937  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R- 250974814



*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

Logo of the Institutions: "GIG" & PCA & IAF & KDB & ATEX  
THE CENTRAL INSTITUTE OF MINING  
Certification Unit  
Products Certification Team  
Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
43-190 Mikołów, ul. Podleska 72  
telex: +48 32 3246550  
fax: +48 32 3224931  
www.gig.katowice.pl

[1] **SUPPLEMENT NO. 1  
TO THE CERTIFICATE OF "WE" TYPE TEST  
KDB KDB 04ATEX026X**

[2] Protective Devices, Systems, Parts and Subassemblies designed for use in the explosion-risk zones. Directive no. 94/9/WE.  
(The Regulation issued by the Ministry of Mining "MG" dated 22<sup>nd</sup> December 2005, Journal of Law – OJL – 'Dz. U.' no. 263, item 2203).

[3] Name of part or subassembly:

**The System Electro-Pneumatic Transmitter  
Type A201-A2XX-...**

[4] Manufacturer:

**CONTROLMATICA  
ZAP-PNEFAL Sp. z o.o. - Limited Company**

[5] Company's address: **ul. Krotoszyńska 35, 63-400 Ostrów Wielkopolski**

[6] The changes were introduced in the part or subassembly, those were described in the Annex to the present Supplement, and in the documents mentioned in it.

The present document keeps its validity together with the original certificate. The results of assessment and tests were specified in the confidential Report issued by the Experimental Coal Mine ('KDB'), Report no. KDB 09.051 [T-5034].

[7] Marking: ***Ex II 2G EEx ia IIC T6/T5/T4***

[8] The basic requirements of the essential safety and health protection were realized by fulfilling the standards requirements:

PN-EN 60079-0:2009; (EN 60079-0:2006);  
PN-EN 60079-11:2007; (EN 60079-11:2007);

[9] The a. m. marking is subject to the change:

***Ex II 2G Ex ia IIC T6/T5/T4***

Specialist for Certification  
of the Explosion-proof Devices  
(-) illegible signature  
Wojciech Kwiatkowski, mgr inż. (M. Sc. Eng.)

Manager of the Products Certification Team  
KD 'Barbara' Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
(-) illegible signature  
Krzysztof Cybulski, doc. dr hab. inż. (Ph.D. Sc. Eng.)

Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice – KDB Mikołów Certification Unit  
Date of issue: 4th June 2009

Page: 1 of 2



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 49 37  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R-250974814

*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

The CENTRAL INSTITUTE of MINING "GIG"  
Certification Unit  
Products Certification Team  
of the KD 'Barbara' Experimental Coal Mine

[10] ANNEX

[11] **Supplement no. 1 to the certificate of the 'WE' type test  
KDB 04ATEX026X**

[12] **Description of changes introduced in the part or subassembly:**

The Manufacturer introduced in the A201-A2XX... transmitter the following changes:

- One changed the cable entry gland type into the gland M20x1.5  
(Ex II 2G / D Ex e II, PTB 02 ATEX 1115X, or,  
Ex II 2G / D Ex e II, PTB 98 ATEX 3109) of protection degree IP68;
- One changed the Ex plate material into polyester foil (surface area < 2000mm<sup>2</sup>);
- One changed the construction of transmitter coil.

The system electro-pneumatic transmitter type A201-A2XX-..., with the above described changes, was re-assessed for compliance with the standards: PN-EN 60079-0:2009 and PN-EN 60079-11:2007.

**Technical parameters:**

These are in compliance with point no. 15 of the KDB 04ATEX026X certificate.

[13] **Special Conditions of Application:**

These are in compliance with point no. 17 of the KDB 04ATEX026X certificate.

*Stamped by:*

*Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice  
KDB Mikołów Certification Unit*

Page: 2 of 2

*The present certificate can be copied only in full version, together with the annexes/enclosures.*

=====

Ostrów Wlkp., 7<sup>th</sup> February 2014  
Translator's repertorium no.: 3 A / Apl / 2014

*I hereby certify the translation into English faithfulness with  
the Polish Explosion-proof Certificate Annex original shown to me*



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/736 49 37  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R- 250974814



*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

Logo of the Institutions: "GIG" & PCA & IAF & KDB & ATEX  
THE CENTRAL INSTITUTE OF MINING  
Certification Unit  
Products Certification Team  
Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
43-190 Mikołów, ul. Podleska 72  
telex: +48 32 3246550  
fax: +48 32 3224931  
www.gig.katowice.pl

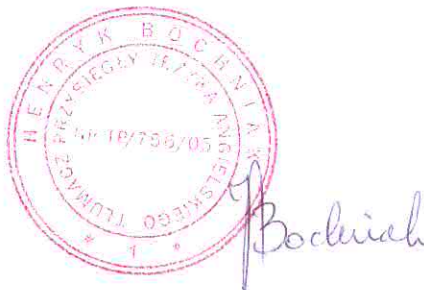
- [1] **SUPPLEMENT NO. 2  
TO THE CERTIFICATE OF "WE" TYPE TEST  
KDB KDB 04ATEX 026 X**
- [2] The Devices, Protective Systems, Parts and Subassemblies designed for use in the explosion-risk zones. Directive no. 94/9/WE.  
(The Regulation issued by the Ministry of Mining "MG" dated 22<sup>nd</sup> December 2005, Journal of Law - OJL - 'Dz. U.' no. 263, item 2203).
- [3] Name of Device:  
**The System Electro-Pneumatic Transmitter  
Type A201-A2XX-...**
- [4] Manufacturer:  
**APLISENS S.A., Company's Branch in Ostrów Wielkopolski**
- [5] Company's address: **ul. Krotoszyńska 35, 63-400 Ostrów Wielkopolski**
- [6] The changes were introduced in the device, they were described in the Annex to the present Supplement, and in the documents mentioned in it.  
The present document is valid together with the original certificate.  
The results of assessment and tests were specified in the Report issued by the Experimental Coal Mine ('KDB'), Report no. KDB 09.051-1 [T - 5034].
- [7] Marking: **Ex II 2G Ex ia IIC T6/T5/T4**
- [8] The basic requirements of the safety and health protection were realized by fulfilling of requirements mentioned in the standards:  
PN-EN 60079-0:2013; (EN 60079-0:2012);  
PN-EN 60079-11:2012; (EN 60079-11:2012);
- [9] The marking was subject to the change:  
**Ex II 2G Ex ia IIC T6/T5/T4 Gb**

Specialist for Certification  
of the Explosion-proof Devices  
(-) illegible signature  
Michał Górny, dr inż. (Ph. D. Sc. Eng.)

Manager of the Products Certification Team  
KD 'Barbara' Experimental Coal Mine in MIKOŁÓW  
(-) illegible signature  
Krzysztof Cybulski, dr hab. inż. (Ph.D. Sc. Eng.)

Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice – KDB Mikołów Certification Unit  
Date of issue: 7th January 2014

Page: 1 of 2



**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Sirzelecka 54, tel. 062/736 49 37  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R- 250974814

*A certified translation of Technical Certificate from Polish:*

The CENTRAL INSTITUTE of MINING "GIG"  
Certification Unit  
Products Certification Team  
of the KD 'Barbara' Experimental Coal Mine

[10] ANNEX

[11] **Supplement no. 2 to the certificate of the 'WE' type test  
KDB 04ATEX026X**

[12] **Description of changes introduced in the part or subassembly:**

The Manufacturer of the a. m. products changed its name into APLISENS S. A. with reference to takeover of the "CONTROLMATICA ZAP-PNEFAL Sp. z o. o." Ltd. Company by the APLISENS S. A. Joint Stock Company and transferring it into the Company's Branch.

Simultaneously, we introduced the construction changes concerning the below:

- external dimensions and material of the electromagnet coil housing,
- alternative application of the cable entry glands. At present the following cable entry glands are being used:
  - type HSK..., marking: Ex II 2G Exe IIC Gb, certificate KEMA 99ATEX6971X, produced by HUMEL AG,
- or,
- type EC x ..., marking: Ex II 2G Exe IIC Gb, certificate LCIE 07ATEX6082X, produced by S. I. B.-A.D.R., together with reducers covered by the certificate LCIE 03ATEX0033U.

The technical documentation was updated.

**Technical parameters:**

No changes.

[13] **Special Conditions of Application:**

No changes.

Stamped by:

Round official seal of the Central Mining Institute in Katowice  
KDB Mikołów Certification Unit

Page: 2 of 2

*The present certificate can be copied only in full version, together with the annexes/enclosures.*

=====  
Ostrów Wlkp., 8<sup>th</sup> February 2014

Translator's repertorium no.: 4 A / Apl / 2014

*I hereby certify the translation into English faithfulness with  
the Polish Explosion-proof Certificate Annex original shown to me*



*Bochniak*

**mgr Henryk Bochniak**  
Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego  
Sworn & Technical English Translator  
ul. Strzelecka 54, tel. 062/7364937  
63-400 Ostrów Wielkopolski  
NIP 622-116-59-49 R-250974814